

การใช้อักขระไทยแสดงการออกเสียงภาษาอังกฤษ (ฉบับที่ 1.4)
Thai-Character Representation of English Phonetics (Release 1.4)
 แต่งโดย betterenglishforthai.net "พุดภาษาอังกฤษสำเนียงไทยให้ถูกต้อง"

กฎเกณฑ์ และหลักการของการใช้ภาษาไทยเพื่อแสดงการออกเสียงภาษาอังกฤษ

- 1) ให้ใช้เครื่องหมายขีดกลาง หรือ hyphen ในการขึ้นต้นคำ ลงท้ายคำ และคั่นระหว่างพยางค์ ดูตัวอย่างในข้อ 2)
- 2) ให้ใช้เครื่องหมายปีกกาสี่เหลี่ยมในการแสดงการเน้นพยางค์ (stressing) หากคำไหนมีการเน้นพยางค์มากกว่าหนึ่งพยางค์ ให้ใช้เครื่องหมายปีกกาสี่เหลี่ยมสองชั้นในการเน้นพยางค์ที่หนักกว่า เช่น information ออกเสียงว่า -[อิน]-ฟอร-[[[เม]]]-ชัน-
- 3) รูป และระดับเสียงวรรณยุกต์ "ไม่มีผล" ต่อความหมาย หรือการออกเสียงของคำ การใช้รูปวรรณยุกต์สามารถทำได้ เพื่อช่วยชี้้นำการออกเสียง โดยให้ขึ้นอยู่กับวิจารณ์ของผู้ใช้ แต่ไม่ควรมีผลต่อการอ่านออกเสียง กล่าวคือ ผู้อ่านอาจออกเสียงไม่ตรงกับรูปวรรณยุกต์ก็ได้ เช่น คำว่า big จะเขียนคำออกเสียงว่า -บิก- หรือ -บึ๊ก- หรือ -บึ๊ก- หรือ -บึ๊ก- ก็ได้ หมายความว่า การเปลี่ยนระดับเสียงของพยางค์ หรือคำ จะมีผลก็ต่อเมื่อใช้ในภาษาพูด เรื่องนี้เกินขอบเขตที่จะอธิบายในที่นี้
- 4) ไม่ให้มีการใช้ตัวกรันต์

อักขระในภาษาอังกฤษ*	ตัวแทนเสียงในภาษาไทย	ตัวอย่างคำ	
r	ร **	run	-รัน-
l	ล	long	-ลอง-
w	ว	we	-วี-
v	ว ***	van	-แวน-
f, ph	ฟ	fan phone	-แฟน- -โฟน-
s, c	ส	sun race	-สัน- -เรส-
z	ซ **	zoo	-ซู-
ch	ช	cheap picture	-ชีพ- -[พิก]-เชอระ-
sh	จ **	shop nation	-จอพ- -[เน]-ชั่น-
j, ge	จ	jeep judge	-จีพ- -จัดจ-
th (strong)	ธ **	thin	-ธิน-
th (weak)	ด **	the	-เดอะ-
d	ด	den	-เดน-
t	ท	tin	-ทิน-
(s) t	ต	stop	-สะ-[ตีอพ]-
g	ก	gun	-กัน-
k, c	ค	king cut	-คิง- -คัท-
(s) k	ก	skip	-สะ-[กิป]-
b	บ	big	-บิก-
p	พ	pig	-พิก-
(s) p	ป	speak	-สะ-[ปิก]-
m	ม	man	-แมน-
n	น	nap	-แนพ-
ng	ง	ping	-พิง-
h	ฮ	hat	-แฮท-
y	ย	yes use	-เยส- -ยูส-

หมายเหตุ

- * เนื่องจาก บางครั้งในภาษาอังกฤษมีเสียงไม่ตรงตามรูป อักขระภาษาอังกฤษที่แสดงนี้ จึงเป็นการแสดงให้เห็นที่เป็นโดยส่วนใหญ่เท่านั้น อาจมีข้อยกเว้น หรือแตกต่างบ้าง ขอให้ยึดที่เสียงจากพจนานุกรมเป็นหลัก
- ** เสียงเหล่านี้ ไม่เหมือนเสียงในภาษาไทย แต่มีความคล้ายบ้าง ฝาน้อยแล้วแต่กรณี ๆ ไป
- *** อักขระเหล่านี้ ตั้งขึ้นเฉพาะกิจเพื่อใช้แทนเสียงพิเศษที่ไม่มีในภาษาไทย และหาอักขระไทยที่เหมาะสมมาใช้ไม่ได้

<< ผลงานนี้สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย อนุญาตให้ผู้อ่าน ทำสำเนา และแจกจ่ายได้ ถ้ามิได้เป็นการกระทำเพื่อการค้า และมีได้การติดต่อ หรือแก้ไขข้อความใด ๆ จากต้นฉบับในหน้านี้ กรุณาติดต่อผู้เขียนหากต้องการทำนอกเหนือจากนี้ >>